

УДК 372.881.111.1

DOI: 10.34670/AR.2021.69.77.018

## Профессионально-ориентированное иноязычное обучение студентов нелингвистических направлений подготовки

**Богданова Алла Ивановна**

Кандидат педагогических наук, доцент,  
кафедра иностранных языков для естественнонаучных направлений,  
Сибирский федеральный университет,  
660041, Российская Федерация, Красноярск, пр. Свободный, 79;  
e-mail: abogdanova@sfu-kras.ru

**Белова Елена Николаевна**

Кандидат филологических наук, доцент,  
завкафедрой иностранных языков  
для естественнонаучных направлений,  
Сибирский федеральный университет,  
660041, Российская Федерация, Красноярск, пр. Свободный, 79;  
e-mail: enbelova@sfu-kras.ru

### Аннотация

В статье рассматриваются вопросы иноязычной подготовки учащихся в контексте их будущей профессиональной деятельности в рамках компетентного подхода в образовании. Профессионально-ориентированное иноязычное обучение в нелингвистическом вузе основывается на предметно-профессиональных знаниях и встраивается в контекст формирования общекультурных и профессиональных компетенций будущего специалиста поскольку приоритетной целью иноязычного обучения является межкультурная коммуникация в профессиональной сфере. Использование коммуникативных методик и технологий в том числе онлайн обучения способствуют вовлечению обучающихся в профессиональную коммуникативную деятельность на иностранном языке. Наполнение учебного материала контентом профессиональной направленности, преобразование иноязычной профессиональной информации в ситуацию, требующую активного взаимодействия участников образовательного процесса представлены на примерах практические наработки, применяемых авторами в образовательном процессе иноязычного обучения студентов направления «Прикладная геология. Горное дело» Сибирского федерального университета.

### Для цитирования в научных исследованиях

Богданова А.И., Белова Е.Н. Профессионально-ориентированное иноязычное обучение студентов нелингвистических направлений подготовки // Педагогический журнал. 2021. Т. 11. № 1А. С. 142-150. DOI: 10.34670/AR.2021.69.77.018

**Ключевые слова**

Профессионально-ориентированное обучение, иноязычное обучение, коммуникативная методика, компетентностный подход, иноязычная коммуникативная деятельность.

**Введение**

Характерной чертой современного мира являются глобализационные процессы, которые проникают во все сферы социально-культурной и профессионально-деятельностной жизни человека. Интегрирование России в общеевропейское образовательное пространство с одной стороны служит примером существенного влияния глобализации на национальные образовательные системы, а с другой стороны ставит перед этими системами новые вызовы и задачи. Развитие международного сотрудничества, академическая мобильность преподавателей и студентов, успешность в профессиональной карьере – все эти преимущества глобального международного политико-экономического и социально-культурного взаимодействия наталкиваются на коммуникативное препятствие в виде английского языка. Особую актуальность проблема изучения иностранных языков приобретает в технических лингвистических вузах, которые призваны готовить специалистов для решения глобальных задач в своей будущей профессии, что довольно проблематично без овладения студентами английским языком как средством полноценной коммуникации в иноязычной профессиональной среде с целью обмена профессиональной информацией для совместного взаимовыгодного сотрудничества. С этой позиции по утверждению исследователей, на первый план в иноязычном обучении выходит иноязычная профессионализация, когда английский язык из специального предмета переходит в язык для специальности, способствуя более глубокому расширению знаний о ней [Крупченко, 2010]. В неязыковых вузах приоритетным направлением становится профильно-ориентированное или профессионально-ориентированное иноязычное обучение, которое предполагает сочетание изучения иностранного языка в контексте изучаемой специальности или профиля наряду с развитием личностных качеств обучающихся, приобретением ими социокультурных навыков иноязычной коммуникации, основанных как на профессиональных знаниях обучающегося, так на культурной и лингвистической компонентах иноязычного обучения [Поляков, 2004].

**Методология**

Смещение акцентов в иноязычном профессионально-ориентированном обучении диктует новые требования к целям и содержанию обучению иностранным языкам в зависимости от уровня высшего образования и типа профессиональной деятельности будущего выпускника вуза. В настоящее время иноязычное обучение в лингвистическом вузе осуществляется в рамках компетентностного подхода в профессиональной подготовке специалиста, в основу которого положены принципы профессионально - коммуникативной направленности с целью формирования у студентов универсальных и общепрофессиональных компетенций по различным направлениям подготовки. Так согласно требованиям ФГОС ВО (3++) специалитета по направлениям «Прикладная геология. Горное дело» целью обучения иностранному языку является формирование эффективной профессиональной иноязычной коммуникативной

компетенции, то есть способности профессионального общения в различных иноязычных коммуникативных ситуациях для академического и профессионального взаимодействия в процессе межкультурной коммуникации; для решения задач профессиональной деятельности; для формирования личностной готовности к толерантному восприятию социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий.

Таким образом, профессионально - ориентированное обучение иностранному языку студентов нелингвистических направлений выстраивается в контексте формирования общекультурных и профессиональных компетенций будущего специалиста, которые проявляются в приоритетных сферах общения: профессионально-ориентированной, учебно-академической, социальной [Нестеренко, 2014]. Следует также отметить, что в сложившихся условиях взаимоотношений между странами с различными ценностными системами и уровнями социально-экономического развития профессионально-ориентированное иноязычное обучение в значительной степени способствует взаимопониманию в профессиональной среде, формированию основы и принципов построения международного диалога, когда все участники коммуникации равны и не стремятся к доминированию [Осипова, Богданова, 2018]. Поскольку участники коммуникации являются частью профессионального сообщества, которому присущи определенные нормы общения и профильная контентная наполняемость, то с точки зрения иноязычного обучения его предметно-профессиональная направленность обладает значительным мотивационным и когнитивным потенциалом.

Становится очевидным, что изменение требований к изучению иностранных языков меняет цели, методы и содержание языковой подготовки специалистов в сторону профессионально направленной коммуникации с одновременной профильной дифференциацией учебного материала, содержание которого отличается большей прагматичностью и профессиональной значимостью, направлено на целесообразность и результативность обучения, согласуется с мотивационной составляющей изучения иностранных языками студентами нелингвистических направлений подготовки. Тем не менее исследователи не находят оснований полагать, что методика обучения профессионально-ориентированному английскому языку значительно отличается от методик обучения иностранному языку в общеобразовательных курсах [Поляков, 2004]. Это, прежде всего, коммуникативные методики, направленные на создание условий для коммуникативной свободы восприятия и интерпретирования информации, вовлечение обучающихся в коммуникативную ситуацию близкую к их будущей профессиональной деятельности, моделирование этой ситуации, наполнение учебного контента аутентичными материалами, отражающими реалии современного профессионального сообщества; выполнение проектов, организация дискуссий и т.д.

### **Практическое применение профильного компонента в процессе профессионально-ориентированного иноязычного обучения**

В целях повышения эффективности формирования профессиональной иноязычной коммуникации необходимо учитывать особенности организации самого процесса обучения иностранному языку в нелингвистическом вузе. Так курс обучения иностранному языку по направлениям специалитета «Прикладная геология. Горное дело» состоит из нескольких этапов (модулей) языковой подготовки, которые включены в четыре первых семестра обучения. Профильное содержание учебного материала встраивается в контекст образовательной программы соответствующего направления подготовки, когда студенты 1 курса начинают

изучение базовых дисциплин. Модули 1 и 2 представляют учебно-познавательную и социально-культурную сферы общения. Модули 3 и 4 соответственно профессионально-ориентированную сферу коммуникации. Задачами первых двух модулей является приобретение обучающимися языковой и коммуникативной компетенций, которые обеспечивают навыки необходимой коммуникации в социально-бытовой сфере общения с включением элементов будущей профессионализации, а также для получения определенного объема профессионально-значимой информации (*Mining and Geological Higher Education in Russia; Mining Education Abroad; Outstanding Scientists in Geology and Mining etc*). Конечно на этапе усвоения модулей 1-2 больший упор делается на *everyday English* с соответствующими лексико-грамматическими конструкциями, позволяющими адекватно воспринимать, оценивать и интерпретировать иноязычную информацию в рамках норм межкультурного общения с постепенным ее встраиванием в будущие профессиональные реалии (*Role of Mining in the World; What do Mining Engineers do; etc*) Развитие основных видов речевой деятельности: аудирование, чтение, говорение, письмо происходит на аутентичном материале коммуникативной направленности.

Цель третьего и четвертого модулей – формирование коммуникативной компетенции достаточной для эффективного общения на профессиональную тематику в том числе и в учебных группах (*Basic Mining Actions; Earth Crust and Useful Minerals; Mining Enterprises in the Region; etc*). Модули 3- 4 рассчитаны на встраивание профессионально-ориентированной тематики в процесс языкового обучения поэтому акцент смещается на понимание и интерпретирование аутентичного материала для профессиональных целей в данном случае *English for Mining*: терминологическую составляющую языка, частотность употребления некоторых грамматических форм и конструкций, особенности построения текста (обще)профессиональной направленности. Значительная часть аудиторных занятий предусматривает организацию дискуссий, мини-конференций, подготовку презентаций, имитацию ситуаций будущей профессиональной деятельности обучающегося. Следует отметить, что студенты вторых курсов обучения уже владеют определенными профессиональными знаниями и практическими навыками в области горного дела и геологии, что обеспечивает возможность более комфортного восприятия и усвоения профессионального модуля обучения английского языка. К тому же работа с профессионально-ориентированной иноязычной информацией становится значимым личностным мотивационным стимулом изучения языка для его дальнейшего применения в будущей специальности.

Таким образом, профессионально-ориентированное иноязычное обучение предусматривает решение следующих задач:

- расширение активного терминологического вокабуляра;
- совершенствование грамматических знаний и навыков в иноязычном профессиональном контексте;
- развитие профессионально-ориентированных иноязычных коммуникативных навыков.

Для решения задач *расширения словарного запаса* терминологической направленности активно используется определенный текстовый материал, который отражает «языковое сознание» личности, находящейся в нашем случае в определенных рамках профессиональной деятельности, в действии [Халеева, 1989]. На первом этапе обучения модуля 3 это чаще всего учебные тексты общепрофессиональной направленности, которые знакомят студентов с терминологической особенностью представления информации о профессиональной среде, языковыми средствами, используемыми для этих целей, мотивируют познавательную деятельность обучающихся, выступают одним из образовательных компонентов

профессионального развития будущего специалиста.

*Ore Deposit Report: Weston, South Australia. Our survey discovered various coal and **ore deposits** in the Weston area. On Lefke Hill, there is a **bank deposit** of iron. We think there is another **tabular deposit** of iron under the hill. Near the coast, there are gold **placer** deposits, mostly on elevated benches. These contain sand and gold. There is also a coal **seam** in the area. This is mostly **lens-type deposit**.*

Вышеприведенный текст из учебного пособия содержит целый ряд профессиональных терминов (выделены), которые не только знакомят обучающихся с тематикой горного дела но и придают им большую коммуникативную уверенность так как содержат знакомый учебный материал по специальности. Конечно учебные тексты подвергаются адаптации и не в полной мере отражают языковую картину профессиональной среды, но обеспечивают усвоение терминологического материала студентами разного уровня языковой подготовки: менее подготовленные студенты, по их мнению, чувствуют себя уверенно, когда пользуются терминами своей специальности и понимают их значение; более сильные студенты активизируют вокабуляр для более глубокого освоения отраслевой информации. Мотивационно-когнитивная составляющая процесса обучения в этом случае опирается на правила подбора текстового материала: аутентичность, актуальность, разнообразие. Представляемая в текстах информация отражает действующую языковую картину профессионального социума в дополнении к жанрово-стилистическому разнообразию материала, знакомит с современными достижениями в профессиональной сфере будущей деятельности обучаемого.

Понимание и усвоение *грамматических знаний и навыков* также происходит в иноязычном профессиональном контексте, которому характерны: широкое употребление терминологических единиц, отражающееся в инфинитивных и причастных оборотах; герундиальных конструкциях; контекстом переосмыслении понятий повседневной речи и т.д. Особенности применения в профессионально-ориентированных текстах четких грамматических конструкций и частотность их употребления выражаются в преимущественном использовании *Passive Voice*, неличных форм, существительных в роли определений и т.д.

*The main goal of reclamation is **to restore** the land that **has been mined**. The land **used for mining should be** recontoured and revegetated. **Recontouring** will restore the natural features of the land, such as slopes and grades. Revegetation will help create stable soil and ensure the sustainability of the ecosystem that supports the wildlife in the area.*

В предъявленном отрывке содержится целый ряд лексико-грамматических конструкций (выделены в тексте), которые характерны для построения корректной иноязычной коммуникации в ситуациях повседневного общения с переходом в частотное употребление для оформления текстов профессиональной направленности. По степени усложнения профессионально-ориентированного материала привлекаются более сложные конструкции: *-ing* формы, например, с определением их функции и т.д.

*It should be noticed that the theory of **prospecting** and exploration is a link **connecting** specialists in two fields of **mining**: the exploration geologist and the **mining** engineer.*

Работа с аутентичным текстовым материалом, лексико-грамматическими конструкциями и терминологией служит необходимой предпосылкой для достижения цели эффективной *иноязычной профессиональной коммуникации*. Эффективной значит продуктивной, проявляющейся в действии и предполагающей получение результата. Одним из наиболее действенных методом формирования коммуникативных навыков является метод

моделирования или симуляции определенной коммуникативной ситуации, при котором происходит осознанное включение обучающегося в диалоговое взаимодействие и обмен информацией. В качестве объекта моделирования на первом этапе обучения предлагаются ситуации, которые интересны студентам для обсуждения. На первых этапах иноязычного обучения это коммуникативные ситуации по знакомству с городом и университетом (*City where I live and study*), представление горно-геологических компаний города (*Mining company where I'll work*). В дальнейшем это уже ситуации собеседования при устройстве на работу в горную компанию; отчет-сравнение разработки полезных ископаемых и их запасах в регионе; методы добычи полезных ископаемых (*Conversation between a miner and an interviewer at a mining company. Conversation between a prospector and a surveyor about minerals present in a mine*).

Определенный опыт работы со студентами нелингвистических направлений позволяет присоединиться к мнению исследователей в том, что успех достижения и реализации коммуникации зависит от определения содержания и дидактического сопровождения, выбора и реализации обучающих технологий, личности самого обучающегося, его мотивационной готовности участвовать в диалоге. В нынешний период перехода на дистанционное обучение особое внимание уделяется использованию современных технологий с целью развития профессионально-ориентированных коммуникативных навыков: видеоблогинг (ситуация «совместной» онлайн прогулки по местности пребывания студентов и рассказ о горных породах, которые там преобладают); «прямой эфир» видеоконференции (презентации и последующее совместное онлайн обсуждение горных предприятий страны, региона, зарубежных, которые рассматриваются студентами как возможные места профессиональной деятельности); моделирование профессиональных ситуаций (устройства на работу, собеседования, представления отчета по разрабатываемым месторождениям и т.д.). Терминология, правила построения сюжета и план представления информации отрабатываются предварительно на онлайн занятиях в группах на платформах университета: <https://i.sfu-kras.ru/>; <https://e.sfu-kras.ru/>

Возрастающая коммуникативная активность обучающихся, их включенность в обсуждение вопросов профессионально-предметной направленности, число комментариев и коммуникативных реакций подтверждают эффективность применения информационных технологий в образовательном контексте данного периода. Также следует отметить значительный эффект воздействия профессиональной (профильной) составляющей коммуникативных ситуаций на проявления деятельностного участия обучающегося в решении (обсуждении) предлагаемой ситуации, когда происходит преобразование профессиональной информации в ситуацию, требующую действия.

## Заключение

Таким образом, эффективность профессионально-ориентированного иноязычного обучения определяется: профильно-ориентированным (профессиональным) содержанием иноязычного учебного материала, отобранным из современной оригинальной научно-технической литературы с учетом его актуальности, адекватности и познавательной ценности; структурой представления материала, основанной на четкости, доступности, последовательности и разнообразии предъявления в зависимости от уровней подготовки обучающихся; результативностью его интерпретации через использование в рамках коммуникативных ситуаций будущей профессиональной деятельности.

Во-первых, для большинства студентов нелингвистов имитация будущего профессионального участия в квазипрофессиональной ситуации обеспечивает более комфортные лингвистические условия пребывания внутри нее и одновременно активизирует процесс усвоения новой профессионально-значимой информации. Во-вторых, подтверждается результативность воздействия мотивационного фактора профессионально-предметного содержания материала на когнитивную составляющую, которые проявляются в готовности к созданию и в действенном умении использовать адекватные коммуникативные конструкции на иностранном языке в соответствии с ситуацией их применения.

### Библиография

1. Крупченко А.К. Профессиональная лингводидактика // Иностранные языки в школе. 2010. № 10. С.28-30.
2. Нестеренко В.Г. К вопросу о профильно-ориентированном обучении иностранным языкам // Научно-методический электронный журнал «Концепт». 2014. № S21. С. 11-15.
3. Поляков О.Г. Концепция профессионально-ориентированного обучения английскому языку в высшей школе: автореф. дисс. ... д-ра пед наук. Тамбов, 2004. 43 с.
4. Осипова С.И., Богданова А.И. Сохранение культурной идентичности в условиях глобализационных процессов // Педагогический журнал. 2018. Т. 8. № 1А. С. 285-294.
5. Халеева И.И. Основы теории обучения понимания иноязычной речи (подготовка переводчиков). М.: Высшая школа, 1989. 238с.
6. ФГОС ВО (3++) по направлениям специалитета // Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования. URL: <http://www.fgosvo.ru/fgosvo/94/91/6/69> (дата обращения : 20/12/20).
7. Алексейчева Е.Ю. Актуальные подходы к формированию компетентностей будущего// Вестник Московского городского педагогического университета. Серия «Философские науки». 2020. № 1 (33). С. 44–50. DOI: 10.25688/2078-9238.2020.33.1.06
8. Алексейчева Е.Ю. Непрерывное образование в контексте глобальных трендов развития экономики впечатлений // Новое в науке и образовании. Сборник трудов международной ежегодной научно-практической конференции. Ответственный редактор Ю.Н. Кондракова. 2019. М.: ООО "Макс Пресс". 2019. С. 5–15.
9. Алексейчева Е.Ю. Проблемы использования технологий информатизации в образовании // Новое в науке и образовании. Сборник трудов международной ежегодной научно-практической конференции. Ответственный редактор Ю.Н. Кондракова. 2018. М.: ООО "Макс Пресс". 2018. С. 15–22.
10. Нехорошева Е.В. Применение сетецентрического подхода в образовании в целях формирования навыков будущего//Вестник Московского городского педагогического университета. Серия: Философские науки. 2020. № 1 (33). С. 58-65.

### Professionally-oriented foreign language training of non-linguistic university students

**Alla I. Bogdanova**

PhD of Pedagogy,  
Associate Professor at the Department  
of Foreign Languages for Natural Science,  
Siberian Federal University,  
660041, 79, Svobodnyi av., Krasnoyarsk, Russian Federation;  
e-mail: [abogdanova@sfu-kras.ru](mailto:abogdanova@sfu-kras.ru)

**Elena N. Belova**

PhD of Philology  
Associate Professor at the Department  
of Foreign Languages for Natural Science  
Head of Department  
Siberian Federal University  
660041, 79, Svobodnyi av., Krasnoyarsk, Russian Federation  
e-mail: enbelova@sfu-kras.ru

**Abstract**

Foreign language training issues of students in their future professional activity context within the framework of the competence -based approach in education are discussed in this article. Professionally-oriented teaching of a foreign language in a non-linguistic university is based on subject and professional knowledge, which is embedded in the context of the general cultural and professional competencies formation of the future specialist since the priority goal of foreign language training is intercultural communication in the professional sphere. The use of communication methods and technologies including online learning contributes to the involvement of students in professional communication activities in a foreign language. Filling the educational material with subject-professional orientation content; foreign-language professional information transformation into a situation requiring active interaction of participants in the educational process are presented on practical developments examples used by the authors in the educational process of foreign language training of students of the direction "Applied Geology. Mining " of the Siberian Federal University.

**For citation**

Bogdanova A.I., Belova E.N. (2021) Professional'no-orientirovannoe inoyazychnoe obuchenie studentov nelingvisticheskikh napravlenii podgotovki [Professionally-oriented foreign language training of non-linguistic university students]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 11 (1A), pp. 142-150. DOI: 10.34670/AR.2021.69.77.018

**Keywords**

Professional-oriented training, foreign language training, communicative methodology, competence-based approach, communicative activities in the foreign language.

**References**

1. Krupchenko A. K. (2010) Professional'naya lingvodidaktika [Professional Linguadidactics]. *Inostrannyye yazyki v shkole* [Foreign Languages at School], 10, pp. 28-30.
2. Nesterenko V.G. (2014) K voprosu o profil'no-orientirovannom obuchenii inostrannym yazykam [On the issue of foreign languages for specific purposes programmes]. *Nauchno-metodicheskij elektronnyj zhurnal "Koncept"* [Scientific-methodological electronic journal "Koncept"], S21, pp.11-15.
3. Polyakov O. G. (2004) Konceptciya profil'no-orientirovannogo obucheniya anglijskomu yazyku v vysshej shkole [The concept of profile-oriented English language teaching in higher education]. Author's abstract. dis. doctor of pedagogical sciences. Tambov, 43 p.
4. Osipova S.I., Bogdanova A.I. (2018) Sokhranenie kul'turnoi identichnosti v usloviyakh globalizatsionnykh protsessov [Preservation of cultural identity in the context of globalization processes]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 8 (1A), pp. 285-294.
5. Haleeva I.I. (1989) Osnovy teorii obucheniya ponimaniya inoyazychnoj rechi [Fundamentals of the theory of teaching

- 
- understanding of foreign language speech]. M.: Vysshaya shkola, 238 p.
6. FGOS VO (3++) po napravleniyam specialiteta. Available from: <http://www.fgosvo.ru/fgosvo/94/91/6/69> [Accessed 20/12/20].
  7. Alekseicheva E.Yu. (2020) Aktual'nye podkhody k formirovaniyu kompetentnosti budushchego [Current Approaches to the Formation of Future Competencies]. Vestnik Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya: Filosofskie nauki [Vestnik of Moscow City University. Series «Philosophical Sciences»], 1, pp. 44-50.
  8. Alekseicheva E.Yu.(2019) Nepreryvnoe obrazovanie v kontekste global'nykh trendov razvitiya ekonomiki vpechatlenii [Life-long learning in the context of global trends of the development of the experience economy] Novoe v nauke i obrazovanii. Sbornik trudov mezhdunarodnoi ezhegodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii. Otvetstvennyi redaktor Yu.N. Kondrakova. M.: OOO "Maks Press". [The International Annual Scientific and Practical Conference “New in Science and Education”, organized by Jewish University. Ed. by Kondrakova Yu. N. Moscow: MAKS Press] pp. 5-15
  9. Alekseicheva E.Yu. (2018) Problemy ispol'zovaniya tekhnologii informatizatsii v obrazovanii [Problems of using informatization technologies in education] Novoe v nauke i obrazovanii. Sbornik trudov mezhdunarodnoi ezhegodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii. Otvetstvennyi redaktor Yu.N. Kondrakova. M.: OOO "Maks Press". [The International Annual Scientific and Practical Conference “New in Science and Education”, organized by Jewish University. Ed. by Kondrakova Yu. N. Moscow: MAKS Press], pp. 15-22
  10. Nekhorosheva E.V. (2020) Primenenie setetsentricheskogo podkhoda v obrazovanii v tselyakh formirovaniya navykov budushchego [The application of a network-centric approach to education in order to shape the skills of the future]. Vestnik Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya: Filosofskie nauki [Vestnik of Moscow City University. Series «Philosophical Sciences»], 1, pp. 58-65.
-